

## Universal Declaration of Human Rights - Nzema

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### EWIADEAMRA NOLOBŎLE MŎŎ FALE SONLA NWO ADENLENYIANLE NE MŎ LA ANWO

#### MŎLEBEBŎ

Wŏ meke ala mŏŏ Maanle Maanle mŏŏ wŏ Eku ye anu la gyinlabele nee pepezele nee anwoadenlenyianle a fa atianwolile, pepelile nee anzondwole ba ewiade anu la,

Wŏ meke ala mŏŏ menli embu sonla nwo adenlenyianle ne mŏ bie amaa ɔlua zo nyelee mgbane mgbane dŏŏnwo esisi emaa menli adwenle ezekye, nee ewiade ne mŏŏ eleba mŏŏ sonla biala banyia adenle aha edweke biala mŏŏ ɔdaye ɔkulo, nee diedi biala mŏŏ ɔdaye ɔkulo ke ɔdie ɔdi na ɔnzulo la, emaa bela ye ali ke, ehye a le awienvolema anyelazo kpale kpale la,

Wŏ meke ala mŏŏ ɔhyia, saa benrehye sonla benremaa ɔnreho ɔnretia esisile nee atisesebeyele, ke ɔwŏ ke mela bŏ sonla nwo adenlenyianle ne mŏ anwo bane la,

Wŏ meke ala mŏŏ ɔhyia ke bema a ɔŏnwolɔyele wŏ Maanle Maanle avinli kenya anyuhŏle la,

Wŏ meke ala mŏŏ Maamgbŏle Koyele ne anu amra ɛva be diedi mŏŏ wŏ sonla nwo adenlenyianle ne mŏ, ye gyinlabele nee ye dibile nee mrenya nee mraale adenlenyianle pepe ne mŏ anu la ewula sonla nwo adenlenyianle nwo mela ne mŏŏ befele ye "Kyata" (Charter) ne anu na belie beɔdo nu ke beboa beamaa menli anyia anyuhŏle nee tenlabele kpale wŏ atianwolile bŏkŏŏ nu la,

Wŏ meke ala mŏŏ Maanle Maanle mŏŏ wŏ Maamgbŏle Koyele Eku ne anu nee Maamgbŏle Koyele ne ebo ewŏke ke bema a awie biala anye azŏ sonla nwo adenlenyianle nee atianwolile ne mŏ na beali zole kpale la,

Wŏ meke ala mŏŏ adenlenyianle nee atianwolile ehye mŏ anwo ndelebebo kpale hyia kpole kpale maa ewŏkebŏle ne azolile anzee munlilile ne la,

Ati, Kekala

#### MAAMGBOLE KOYELE AYIA NE

bŏ nolo ke

#### Ewiadeamra Nŏlobŏle Mŏŏ Fale Sonla Nwo Adenlenyianle Nwo Ehye

le debie ko mŏŏ yelie yedo nu yemaa awie biala nee Maanle biala, amaa awie biala nee Eku biala mŏŏ dahuu keva. Nŏlobŏle ehye kezie ye adwenle nu la abŏ mŏdenle alua ngilehilele nee ndetele zo yeamaa nidi ara adenlenyianle nee atianwolile ehye mŏ anwo, na eza yealua ngŏzo ndenle zo, Maanle nee Maanle Maanle zo, yeaboa yeamaa menli mŏŏ wŏ Maanle Maanle mŏŏ wŏ Eku ne anu nee Maanle Maanle mŏŏ Eku ne sie be la anu amra amuala alie ado nu kpale na beali zole kpale.

Edwekekpŏke 1

Menli muala di be ti anwo na eza noko beŏe wŏ dibile nee adenlenyianle nu. Bele ndwenlenwo nee adwenle, yemŏti ɔwŏ ke bekile adiemayele bema a be nwo ngoko.

Edwekekpŏke 2

Sonla ko biala le adenle nyia adenlenyianle nee atianwolile ne mɔ mɔ beva bewula Sonla Nwo Adenlenyianle Nwo Nolobɔle ehye anu la amuala bie. ɔnle ke ngakyile anzee ngilehilenu anzee nyeyenu biala mɔ fale menli ekpunli, menli ngakyile, nrenya anzee raale, anee, Nyamenlezonlenle, maanyele anzee adwenle bie, Maanle anzee menli abohilele, agyapadee, awole anzee gyinlabele gyene biala anwo la bie ba.

Eza noko ɔnke ke bekile ngakyile anzee nyeyenu biala wɔ maanyele, melazolile nu, anzee maanle zo gyinlabele nu wɔ maanle ne anzee eleka mɔ sonla ne de la anu. Saa maanle ne di ɔ ti anwo o, saa maanle gyene a nea zo o, saa ɔnli ɔ ti anwo o, ɔnle ke ngakyile anzee ngilehilenu biala ba nu.

Edwekekpɔke 3

ɔwɔ ke awie biala nyia ngoane, fanwodi nee sonla nwo banebɔle.

Edwekekpɔke 4

ɔnle ke beye awie biala kanra. ɔwɔ ke betua aanrayele nee aanra edɔnele wɔ adenle biala anu.

Edwekekpɔke 5

ɔnle ke bekile awie biala nyane anzee beye ye atisesebe, amumuye anzee begua ɔ nyunlu aze anzee betwi ɔ nyunlu.

Edwekekpɔke 6

Ke mɔ mela se la, eleka biala mɔ awie biala lua la ɔwɔ ke benwu ke ɔdaye ɔle sonla.

Edwekekpɔke 7

Ke mɔ mela se la, menli kɔsɔti se pepe mɔ ɔnle ke ngakyile anzee ngilehilenu biala ba mela ne mɔ bɔ be nwo bane pepe la anu. Menli kɔsɔti le adenle nyia be nwo banebɔle pepe mɔ ko tia ngilehilenu anzee nyeyenu mɔ tia Nolobɔle ehye nee debie biala mɔ maa zehae nyeyenu ne adenle la.

Edwekekpɔke 8

Sonla biala le adenle ke saa awie ye debie mɔ tia anwoadenlenyianle ne mɔ mɔ maamule nwo mela anzee mela eva emaa ye la a, ɔwɔ ke kɔto ne mɔ pepe die ye.

Edwekekpɔke 9

ɔnle ke bekye sonla, befa sonla besie anzee beye sonla befi maanle ne anu wɔ meke mɔ ɔtefonle mela anzee mela emmaa adenle la.

Edwekekpɔke 10

Wɔ awie biala adenlenyianle nee ye gyima ne mɔ anwo adwenlevale nwo anzee saa beka ke awie biala eye etane a ɔwɔ ke kɔto mɔ di ɔ ti anwo na ɔnli mɔguazo la di ye edweke wɔ bagua nu.

Edwekekpɔke 11

1. Sonla biala mɔ bekeha ke yeye etane mɔ ɔdi ke betwe ɔ nzo la le adenle ka ke ɔnze edweke ne anwo bie kyese bedi ye edweke wɔ bagua nu kɔto na kɔto ne bua ye fɔle ke mɔ mela se la. Wɔ kɔto eke ne ɔwɔ ke ɔnyia ninyene mɔ ɔfa ɔpepe ɔdie ɔ nwo la kolaa.

2. ɔnle ke bebua sonla biala fɔle wɔ nyeele etane biala mɔ wɔ meke mɔ ɔyele zɔhane nyeele ne la enee ɔnle etane mɔ ɔtia maanle anzee maanle maanle mela la anwo. Anzee ɔnle ke betwe sonla ne anzo bema ɔtela mɔ bepe bedo eke ne wɔ meke mɔ ɔyele etane ne la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 12

Ɔnle kɛ menli fa bɛ nloa wulowula awie feabo, yɛ abusua, yɛ sua nu edwɛkɛ nu anzɛɛ ɔnle kɛ bɛkɛngɛ yɛ aɛlata anzɛɛ bɛbɔ yɛ anyiemgba bɛsɛkyɛ yɛ anyunlunyia. Sonla zɛhaɛ lɛ adenle maa mɛla nɛ pepɛ die yɛ anzɛɛ bɔ ɔ nwo bane wɔ zɛhaɛ akpɔsemadi ɛbɛla nɛ mɔ anwo.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 13

1. Sonla biala lɛ adenle ɔfi ɛlekɛ mɔɔ ɔde la ɔkɔtenla ɛlekɛ biala mɔɔ ɔkulo la.
2. Sonla biala lɛ adenle ɔfi maanle biala anu nɛɛ yɛ maanle nu ɔkɔ maanle gyɛnɛ nu na ɔkola ɔsia ɔba yɛ maanle nu.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 14

1. Sonla biala lɛ adenle kɛ saa ɔlɛnwu amanɛɛ wɔ yɛ maanle nu a ɔkola ɔnriandi ɔkɔ maanle gyɛnɛ nu ɔmaa bɛmaa yɛ ɛlekɛ ɔtenla anzɛɛ bɛbɔ ɔ nwo bane.
2. Saa amanɛɛ nɛ mɔɔ ahenle nɛ ɛlɛnwu yɛ la ɛnvi anzɛɛ ɛnlua maanyɛlɛ ti anzɛɛ yɛ nyɛlɛɛ nɛ tia Maamgbolɛ Koyɛlɛ mɛla nɛ nɛɛ yɛ bodanɛ nɛ mɔ a, yɛmɔ maanle gyɛnɛ nɛ ɛnlɛ adenle kɛ ɔkelie yɛ azie anzɛɛ ɔkɛbɔ ɔ nwo bane.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 15

1. Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔyɛ ekulomani.
2. Ɔnle kɛ bɛbu ekulomani biala kɛ ɔlɛ ɛyɛvolɛ la. Eza noko ɔnle kɛ bɛsi awie biala mɔɔ kpɔndɛ kɛ ɔkakɛ yɛ ekulomaniyɛlɛ la adenle wɔ mɛkɛ mɔɔ mɛla ɛmmaa adenle la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 16

1. Mrenya nɛɛ mraalɛ mɔɔ bɛkɛdwu agyalɛhɔlɛ la, saa bɛlɛ duzu menli o, saa bɛvi duzu maanle nu o, anzɛɛ saa bɛkɔ duzu asɔnɛ o, bɛlɛ adenle bɛgya bɛ nwo na bɛbɔ ɛdane. Bɛ mu nwiɔ bɛlɛ adenle pepɛ wɔ agyalɛ nwo, wɔ bɛ agyalɛ nɛɛ bɛ ewolɛbɔlɛ nu.
2. Ɔwɔ kɛ menli nwiɔ nɛ die to nu kolaa na bɛagya bɛ nwo.
3. Kunli nɛɛ yɛlɛ nɛɛ bɛ mra a lɛ ɛkpunli mɔɔ bɔ sua ɛkyɛkyɛlɛ bo anzɛɛ ɛkpunli mɔɔ tɛlɛ yɛ menli dɔɔnwo a, yɛmɔti ɔwɔ kɛ menli ɛkpunli nɛ nɛɛ maanle nɛ mɔɔ bɛwɔ nu la sinza bɛ.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 17

1. Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔnyia ɔ ti anwo agyapadɛɛ, eza noko ɔlɛ adenle kɛ ɔ nɛɛ awie mɔ bɔ nu nyia agyapadɛɛ.
2. Ɔnle kɛ awie biala hwele yɛ agyapadɛɛ wɔ mɛkɛ mɔɔ mɛla ɛmmaa adenle la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 18

Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔdwenle adwenle biala na ɔsonle debie biala mɔɔ ɔkulo la, eza ɔlɛ adenle ɔkakɛ yɛ Nyamenlezonlenlɛ nɛ anzɛɛ yɛ diedi nɛ nɛɛ fanwodi, yɛɛ akeɛ noko ɔlɛ ɔ nwo adenle kɛ ɔ ngome anzɛɛ ɔ nɛɛ menli wɔ bagua anzɛɛ fealɛra nu ɔkile yɛ asɔnɛ anzɛɛ yɛ diedi nɛ wɔ ngilehilelɛ, nyɛlɛɛ, ɛzonlenlɛ nɛɛ boɛnleanlɛ nu.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 19

Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔdwenle na ɔka edwɛkɛ mɔɔ ɔkulo la; eza ɔlɛ ɔ nwo adenle kɛ ɔfa adwenle biala mɔɔ ngyɛgyɛlɛ biala ɛnlɛ nwo na ɔdua nolobɔlɛ ndɛnlɛ nɛ mɔ biala anu ɔkpɔndɛ, ɔtie na ɔka edwɛkɛ ɔkile menli na ɔmaa bɛ adwenle mɔɔ ngyɛgyɛlɛ biala ɛnlɛ nwo a.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 20

1. Sonla biala lɛ adenle kɔ ayia anzɛɛ eku mɔɔ anzondwɔlɛ wɔ nu la bie.
2. Ɔnle kɛ bɛhyɛ sonla bɛmaa ɔkɔ eku nu.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 21

1. Sonla biala lɛ adenle boa wɔ ye maanle ne ɛbule nu, ɔlɛ adenle ɔtu ɔ nwo ɔsie ɛkɛ ɔmaa betu ye ɔkɔ Melalilɛ Ayia ne bie anzɛɛ ɔboa ɔmaa betu menli bɛkɔ Melalilɛ Ayia ne.
2. Sonla biala lɛ adenle nyia maanle gyimayɛlɛ nwo nvasɔɛ wɔ ye maanle ne anu.
3. Ezuavɔlɛ ne ɛhulɔlɛdɛɛ ne a le Arane tumi ne a, bɛkile bɛ ɛhulɔlɛdɛɛ ɛhyɛ wɔ mekɛ biala nee nɔhalɛ ɛmadɔlɛ mɔɔ awie biala nyia adenle to ye dɛɛ wɔ feabo nu anzɛɛ wɔ ndenle biala anu mɔɔ ngyegyele biala ɛnle nu la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 22

Awie biala mɔɔ wɔ menli ɛkpunli avinli la ɔwɔ kɛ maanle ne sinza ye eza ɔwɔ kɛ maanle ne dua ye mɔdenlebɔ nee maanle maanle moalɛ zo, nee kɛ maanle ko biala ye maamule, agyapadɛɛ, ezukoa, menli nee maandɛɛ gyinlabelɛ ne si de la azo maa sonla ko biala nyia ninyene mɔɔ hyia ye anyunlunyia nee ye boɛyele nwo la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 23

1. Sonla biala lɛ adenle ye gyima mɔɔ okulo la, Akee noko ɔlɛ adenle kɛ ɔnyia gyima ne anwo ahunlundwɔlɛ. Eza noko ɔwɔ kɛ maanle ne boa maa awie biala nyia gyima mɔɔ gyima ne ɛnvi ɔ sa a.
2. Sonla biala lɛ adenle kɛ gyima mɔɔ ɔkeyɛ la ɔnyia nwɔlɛ ahatualɛ kɛ mɔɔ saa awie gyene a ye le gyima zɔhane a anrɛɛ ɔkenyia ye la.
3. Sonla biala mɔɔ ye gyima la ɔwɔ kɛ nyia nwɔlɛ ahatualɛ kpale mɔɔ ɔkola ɔfa ɔnea ɔ ye nee ɔ mra amaa bɛ tenlabelɛ nu ayɛ kpale a. Eza noko ɔwɔ kɛ ɔnyia ɛzinzalɛ ne mɔɔ maanle ne fa sinza menli la bie.
4. Sonla biala lɛ adenle boa gyimayɛlɛ Eku nu wɔ ye ɛhulɔlɛdɛɛ ɛzinzalɛ ti.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 24

Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔdie ye ɛnwɔmenle bie na ɔdielie ɔ nye, na ɔnyia mekɛ ɛzinra mɔɔ ɔfa ɔye gyima na eza noko ɔnyia mekɛ mɔɔ saa ɔye gyima dedɛɛ a ɔfa ɔdie ye ɛnwɔmenle bie na betua ye nwɔlɛ kake la a.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 25

1. Sonla biala lɛ adenle kɛ ɔ nee ɔ ye nee ɔ mra nyia tenlabelɛ kpale mɔɔ fale bɛ ngoane, alee, ɛdanle, dabelɛ nee ayileyele nee ninyene mɔɔ hyia maa bɛ la anwo. Ɔwɔ kɛ benyia moalɛ wɔ mekɛ mɔɔ benye gyima, anwonyane kɛbɔ bɛ, bengola gyima ye, kunli anzɛɛ ye le kewu, bɛkeyɛ mgbanyinli anzɛɛ ɔlua ndenle bie azo bengola benneɛ bɛ nwo la.
2. Ɔwɔ kɛ mɛrladane nee ngakula nyia moalɛ nee ɛnleanle kpale. Kakula biala, saa begyale ɔ nli anzɛɛ bɛangya ɔ nli na bɛawo na bɛawo ye o, ɔwɔ kɛ beneɛ ye anzɛɛ bɛsinza ye kɛ mɔɔ ɔfɛta la.

## Edwɛkɛkpɔkɛ 26

1. Sonla biala lɛ adenle sukɔa nwɔma. Ɔnle kɛ betua nwomazukoalɛ nwo kake biala, bɔbɔ wɔ mɔlebebo nwomazukoalɛ dɛɛ ne anwo. Ɔwɔ kɛ mɔlebebo nwomazukoalɛ ne ye nhyɛ maa kakula biala. Ɔwɔ kɛ menli nyia adenle sukɔa mbulalɛ nee milahyinli nee gyima nwo nwɔma. Eza noko awie biala mɔɔ bɔ mɔdenle la kola sukɔa nwɔma kpole.

2. Ɔwɔ kɛ nwomazukoale maa awie biala tenlabele nu ye kpale na ɔmaa sonla nwo adenlenyianle nee ye atianwolile ne mɔ enilile gyinla kpundii. Ɔwɔ kɛ nwomazukoale maa ndelebebo, be kunlu elile nee agɔnwoleyele ba maanle maanle avinli, menli anzɛɛ asɔne asɔne avinli na ɔboa ɔmaa Maamgbale Koyele gyima ne mɔɔ ɔledi mɔɔ ɔfale anzondwole nwo la di munli.

3. Awovolema le adenle kɛ bema be mra sukoa nwoma mɔɔ bekulo kɛ be mra ne mɔ sukoa la.

#### Edwekekpɔke 27

1. Sonla biala le adenle kɛ ɔdaye ɔye maandee nyelee biala mɔɔ beye wɔ maanle anzɛɛ sua ne azo la bie, na eza ɔnyia ninyene edolɔle nee abɔdee nwo nrelebe nwo anyuhɔle nvasoe ne mɔ bie.

2. Sonla biala le adenle kɛ ɔnyia debie mɔɔ ɔkehɛle mɔɔ fale abɔdee nwo nrelebe, nwoma anzɛɛ debie mɔɔ ɔkedolɔ la anwo baneɔle.

#### Edwekekpɔke 28

Sonla biala le adenle kɛ ɔ nee menli nee maanle maanle nu amra di ngitanwo amaa yeanyia adenlenyianle nee atianwolile ne mɔ mɔɔ wɔ Sonla Nwo Adenlenyianle Nwo Nolobɔle ehye anu la nwo nvasoe kpale.

#### Edwekekpɔke 29

1. Sonla biala le gyima ye fa maa ye menli mɔɔ ɔwɔ be avinli la amaa ɔlua zo yeahola yeanyia anyuhɔle anzɛɛ yeali munli.

2. Saa sonla biala fa ye adenlenyianle nee atianwolile ne mɔ aye gyima a, enee ɔngile kɛ ɔle adenle ɔbulu mela zo; ɔwɔ kɛ ɔdi ɔ gɔnwɔ mɔ adenlenyianle nee atianwolile ne mɔ eni na ɔbɔ ye ebela kɛ mɔɔ maanle ne mɔɔ ɔwɔ nu la mela ne mɔ mɔɔ fale benwonilile, anzondwole nee ye boeyele ne se la.

3. Ɔnle kɛ bedua adenlenyianle nee atianwolile ehye mɔ azo beye ninyene mɔɔ ɔtietia anzɛɛ ɔbulu bodane nee ndenle ne mɔ mɔɔ Maamgbale Koyele ne ehyehye edo eke la azo.

#### Edwekekpɔke 30

Debie biala mɔɔ wɔ Sonla Nwo Adenlenyianle Nwo Nolobɔle ehye anu la engyi eke ne emmaa maanle ko, anzɛɛ menli ekpunli ko anzɛɛ sonla ko angome mɔɔ ɔmaa ye adenle ɔye debie ɔsekye adenlenyianle nee atianwolile ne mɔ mɔɔ behyehye bedo eke ne la a.

---